



# БЮЛЕТЕНЬ

Українська  
Греко-Католицька Церква  
Зарваницької Божої Матері

о. Андрій Олійник

Rev.aoliinyk@gmail.com

Грудень 2025

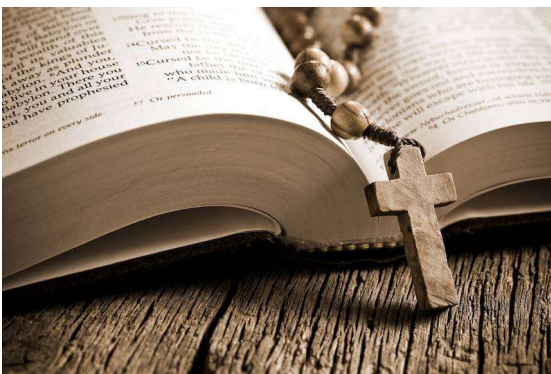
# BULLETIN

Ukrainian  
Greek-Catholic Church of  
Our Lady of Zarvanycia

Fr. Andrii Oliinyk

December 2025

## Для чого мені потрібні реколекції?



Саме слово «реколекції» походить від латинського *recollection*, що означає відновлення. Українське слово «колекція» асоціюється зі збиранням марок, значків тощо. Кожна людина упродовж свого життя, дня, тижня, місяця, року, 10 років назбирує у душі певну «колекцію» добрих думок, діл, зауваг, а також і недобрих, грішних. Церква здавна пропонує робити час від часу такі реколекції – перегляд своєї «колекції думок».(...)

Часто реколекції порівнюють ще до переораного осіннього ґрунту, який справляють для того, щоб ті «рослини», яких людина хоче позбутися, – вимерли, а, натомість, засіяти туди ті, що потрібно. Подібно і у нашій душі час від часу необхідно проводити певні реколекції чи дні віднови, щоби «переорати» свій душевний стан. Можливо, в тому «переорюванні» може буде переораний і позитив, але через нове насіння ми станемо здатними прорости і заглибитися у те, що найбільш потрібно.(...)

Важливо кожному задуматись над питанням: «Хто я є?». Не над тим, що я роблю, скільки беру, скільки даю, а хто я насправді є. Адже те, що ми робимо, може бути великим в очах наших батьків, друзів, але в очах Божих воно є мізерним. Не дивімось на себе під кутом: скільки я жертвую чи роблю, а під кутом – ким є той, хто діє так, чи інакше. Богіві «не потрібно» те, що ми робимо, а потрібні ми.

Суттю Літургії, до прикладу, не є лише перемінити хліб у Тіло, а вино у Кров, бо Богіві немає потреби робити тільки переміну. Суттю Літургії є перемінити мене і тебе. Тому молитва епиклезіс в Анафорі звучить: «Зішли Духа Святого на нас і на ці передлежачі дари». Якщо ми не дозволимо Духові Святому, щоб міняв нас, «переорював», як осінній ґрунт, міняв наше нутро, то Літургія для нас ніби і не відбудеться. Хліб і вино перемінились, а ми, які прийшли, такі й пішли. Завжди ставмо собі мету: «Я не можу вийти з храму, з Літургії таким, яким я сюди прийшов».

Джерело: CREDO: <https://credo.pro/2010/12/37371>

## **Why do I need a retreat?**

The very word “retreat” comes from the Latin recollection, which means restoration or renewal. The Ukrainian word “kolektsiia” (“collection”) evokes the idea of gathering stamps, badges, and so on. Throughout one’s life—day, week, month, year, or even ten years—a person accumulates in the soul a certain “collection” of good thoughts, deeds, remarks, as well as not-so-good or sinful ones. The Church has long invited us to make retreats from time to time—periods for reviewing this “collection of thoughts.” (...)

Retreats are often compared to autumn soil that has been freshly ploughed, prepared so that the “plants” one wishes to get rid of may wither, and the seeds that are needed can be sown instead.

Likewise, in our souls it is necessary from time to time to make certain retreats or days of renewal in order to “plough up” the state of our inner life. Perhaps some of the positive things will also be overturned in that ploughing, but through the new seeds we will become able to grow and deepen in what is most necessary. (...)

It is important for each of us to reflect on the question: “Who am I?” Not on what I do, how much I take, how much I give, but on who I truly am. For what we do may seem great in the eyes of our parents or friends, but in God’s eyes it may be insignificant. We should not look at ourselves from the angle of how much we sacrifice or accomplish, but from the angle of who the person is who acts in one way or another. God “does not need” what we do—He needs us.

The essence of the Liturgy, for example, is not only to change the bread into the Body and the wine into the Blood, for God has no need to perform only this change. The essence of the Liturgy is to change you and me. That is why the epiclesis prayer in the Anaphora says: “Send down Your Holy Spirit upon us and upon these gifts lying before us.” If we do not allow the Holy Spirit to change us, to “plough” us like autumn soil, to transform our inner selves, then the Liturgy, for us, has in a sense not taken place. The bread and wine were transformed, but we who came have remained the same. Let us always set a goal for ourselves: “I cannot leave the church, leave the Liturgy, the same as I came



## Оголошення

### ✚ Богослужіння

Щонеділі 9:45 Воскресний молебень. 10:00 Божественна Літургія

Щосереда 7:00 Молебень до Пресвятої Богородиці. Вервиця.

Кожна перша п'ятниця місяця 7:00 Вервиця. Божественна Літургія. Молитви на зцілення.

Друга і четверта Субота місяця, Божественна Літургія (за упокій). Панахида

- **20 грудня у храмі можна буде придбати просфору до Святвечора.**

- **Розклад Богослужінь на Різдво ГНІХ**

**Середа, 24 грудня – Навечір'я Різдва**

8:00 pm – Велике повечір'я (З нами Бог)

9:00 pm – Різдвяна Божественна Літургія

**Четвер, 25 грудня – Різдво Христове**

9:00 am – Різдвяна Божественна Літургія

**П'ятниця, 26 грудня – Собор Пресвятої Богородиці**

7:00 pm – Божественна Літургія

**Субота, 27 грудня – Св. Першомученика і архидиякона Стефана**

9:00 am – Божественна Літургія

### ✚ Катехизація дітей та молоді

Запрошуємо дітей та молодь долучитися до катехитичних груп нашої парафії:

«Круть-Верть» – для дітей 4–8 років

Підготовка до Першої Сповіді та Урочистого Причастя – для дітей 9–12 років

Група дітей після Першої Сповіді – для дітей 10–13 років

Молодь – для підлітків 14–18 років

Старша молодь – від 19 років і старші

Бажаючих записати дітей чи молодь до відповідної групи просимо звертатися до п. Тетяни Шаран за номером: 206-446-9212



## Українська Греко-Католицька Церква „Зарваницької Божої Матері“



Ми спільно молимося!

Ми плекаємо християнські та українські цінності!

Ми підтримуємо Україну!

**Запрошуємо Вас на щонедільну Божественну Літургію о 10:00**

Підтримати нас і нашу діяльність можна через QR код.



5321 17th Ave S, Seattle, WA 98108

☎ +1 (206) 762-1055 <https://ukrchurch.org/>

f <https://www.facebook.com/zarvanycia/>

📷 [@ourladyofzarvanyciaourladyofzarvanycia](https://www.instagram.com/ourladyofzarvanyciaourladyofzarvanycia)

📺 <https://youtube.com/@ukrainiancatholicchurchseattle>

## Announcements

### ⦿ Services

- Every Sunday at 9:45 AM – Resurrection Moleben. 10:00 AM – Divine Liturgy
- Every Wednesday at 7:00 AM – Moleben to the Most Holy Theotokos. Rosary.
- Every first Friday of the month at 7:00 PM – Rosary, Divine Liturgy, and Healing Prayers.
- Every second and fourth Saturday, 9:00 AM – Divine Liturgy (for the deceased), followed by a Panakhyda.

### Parish Announcements

#### Prospora for Christmas Eve

On **December 20**, prospora for Christmas Eve will be available for purchase in the church.

---

### Christmas Services Schedule

#### Wednesday, December 24 – Christmas Eve

- **8:00 pm** – Great Compline (*God is with us*)
- **9:00 pm** – Divine Liturgy of the Nativity

#### Thursday, December 25 – Nativity of Our Lord Jesus Christ

- **9:00 am** – Divine Liturgy of the Nativity

#### Friday, December 26 – Synaxis of the Mother of God

- **7:00 pm** – Divine Liturgy

#### Saturday, December 27 – Feast of the Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen

- **9:00 am** – Divine Liturgy

⦿ We invite children and youth to join the catechetical groups of our parish:

“Krooth-Vert” – for children aged 4–8 years

Preparation for First Confession and Solemn Communion – for children aged 9–12 years

Group for Children After First Confession – for children aged 10–13 years

Youth – for teenagers aged 14–18 years

Older Youth – for individuals aged 19 and above

If you wish to register children or youth for the appropriate group, please contact Mrs. Tetiana Sharan at 206-446-9212.



### Our Lady of Zarvanycia Ukrainian Greek-Catholic Church

We pray together!

We nurture Christian and Ukrainian values!

We support Ukraine!

**We welcome you to join us on Sunday Divine Liturgy at 10am.**

Please help us and our mission via the QR code.



5321 17th Ave S, Seattle, WA 98108

☎ +1 (206) 762-1055 <https://ukrchurch.org/>

f <https://www.facebook.com/zarvanycia/>

📷 [@ourladyofzarvanyciaourladyofzarvanycia](https://www.instagram.com/ourladyofzarvanyciaourladyofzarvanycia)

📺 <https://youtube.com/@ukrainiancatholicchurchseattle>

### **Святі Таїнства**

**Сповідь:** Можна приступити перед, або після будь-якого Богослужіння.

**Хрещення:** Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками.

**Шлюб:** Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

**Відвідини хворих, Єлеопомазання і Причастя:** Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зв'язуватися зі священником.

**Похорон:** Просимо зв'язуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

**Записуйте ваших дітей на катихизацію.** Зголоситися можна до п. Тетяни Шаран (206) 446 9212

**При храмі діє Церквона крамничка «Джерело».** Можна придбати Святе Письмо, духовно літературу, речі необхідні на Шлюб і Хрещення і т.д.

### **Holy Mysteries:**

**Confession:** May be celebrated before or after any service

**Baptism:** Please notify the priest if a child has been born to set dates for the blessing and appropriate prayers associated with the rite of baptism. Before the baptism, a meeting with the parents and godparents is mandatory.

**Marriage:** Please notify the priest at least six months before the intended date in order to have enough time to prepare for this life commitment.

**Visitation, Anointing of the Sick and Communion:** Please notify the priest when a family member is in the hospital or sick at home and needs a visit. The next of kin should contact the priest.

**Funeral:** Please contact the priest before making arrangements with the funeral director.

**Register your children for catechism.** You can sign up with Mrs. Tatiana Sharan (206) 446 9212

You can purchase the Holy Scriptures, spiritual literature, and items needed for weddings, baptisms, and more at the church in **church shop "Dzherelo"**



**5321 17<sup>th</sup> Ave South, Seattle WA 98108**  
**(206) 762-1055 • [www.ukrchurch.org](http://www.ukrchurch.org)**





З НАМИ БОГ,  
ЗРОЗУМІЙТЕ, НАРОДИ



## РІЗДВЯНІ РЕКОЛЕКЦІЇ З

### О. МИРОСЛАВОМ ДУМИЧОМ

ПАРОХ ПАРАФІЇ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ, ДЕТРОЙТ.  
РЕКТОР МІСІЙНОГО ІНСТИТУТУ ЕПАРХІЇ  
СВ. МИКОЛАЯ, ЧИКАГО.

## РОЗКЛАД РЕКОЛЕКЦІЙ:



#### ❖ П'ЯТНИЦЯ, 12 ГРУДНЯ

- 6:00 PM СЛОВОІДЬ
- 6:30 PM ВЕРНИЦЯ З РОЗДУМАМИ ПРО РІЗДВО ГНІХ
- 7:00 PM БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ
- 8:00 PM І РЕКОЛЕКЦІЙНА НАУКА
- 8:30 PM МОЛЕНЬ ЗА ЗДОРОВ'Я

#### ❖ СУБОТА, 13 ГРУДНЯ

- 8:30 AM СЛОВОІДЬ
- 9:00 AM БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ (ЗА УПОКІЙ). ПАНАХИДА.
- 10:00 AM II РЕКОЛЕКЦІЙНА НАУКА

#### ❖ НЕДІЛЯ, 14 ГРУДНЯ

- 9:00 AM СЛОВОІДЬ
- 10:00 AM БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ
- 11:30 AM III РЕКОЛЕКЦІЙНА НАУКА

Our Lady of Zarvanycia Ukrainian  
Greek Catholic Church



5321 17TH AVE S.  
SEATTLE, WA 98108



О. АНДРІЙ ОЛІЙНИК  
(253) 417-4353



GOD IS WITH US



## CHRISTMAS RETREAT WITH FR. MYROSLAV ДУМУЧОК

PASTOR OF THE PARISH OF ST. JOHN THE BAPTIST, DETROIT.  
RECTOR OF THE MISSIONARY INSTITUTE OF THE EPARCHY  
OF ST. NICHOLAS, CHICAGO

## SCHEDULE OF RECOLLECTIONS



#### ❖ FRIDAY, 12 DECEMBER

- 6:00 PM CONFESSION
- 6:30 PM ROSARY WITH MEDITATIONS ON THE NATIVITY OF  
OUR LORD JESUS CHRIST
- 7:00 PM DIVINE LITURGY
- 8:00 PM I CONFERENCE
- 8:30 PM MOLEBEN FOR HEALTH

#### ❖ SATURDAY, 13 DECEMBER

- 8:30 AM CONFESSION
- 9:00 AM DIVINE LITURGY (FOR THE DECEASED), ПАНАХИДА
- 10:00 AM II CONFERENCE

#### ❖ SUNDAY, 14 DECEMBER

- 9:00 AM CONFESSION
- 10:00 AM DIVINE LITURGY
- 11:30 AM III CONFERENCE

Our Lady of Zarvanycia Ukrainian  
Greek Catholic Church



5321 17TH AVE S.  
SEATTLE, WA 98108



FR. ANDRII OLINYK  
(253) 417-4353



## Панахида за жертвами голодомору!



## День пам'яті голодомору в Україні!



## Ліплення вареників!





Тут може бути ваша реклама.  
Your ad could be here (206) 762-1055

Mind and Body Harmony Massage  
**Nataliya Soroka**  
MA 60689793

*Specializing  
-injury treatment  
due to sport or  
car accident  
-relaxation  
massage*

Text 206 832 5512 or at  
calypso-beauty.com  
Location at Kirkland and Kent



**Olena Tkach**  
Hairstylist

☎ 425-297-3465

✉ hair.byolena@gmail.com

📷 @hair.byolena



**OM TOWING LLC**

**+1(253)-802-1993 OLEH**



**exp**  
REALTY  
**Natalia Pigura**  
Real Estate Broker/Realtor®  
**(206) 422-7343**

natalia.pigura@exprealty.com  
nataliapigura.exprealty.com



**IHOR LODA**

**206 786-3398**

Ihorloda1984@yahoo.com

**ALL TYPES OFF CONSTRUCTION JOBS  
FROM SMALL JOBS TO COMPLETE RENOVATION OF  
HOUSES**

Emergency service jobs 24/7  
**Licensed Bonded Insured**

**Dr. Oksana Zeleniak, ND**

Naturopathic Physician, Renton, WA

**MaRIA Adult Naturopathic Care**  
ND, USA/MD, Ukraine

Certified by North American Board of Naturopathic Examiners  
*We empower your journey toward an active and healthy lifestyle!*

*Experienced, knowledgeable, and passionate  
doctor for all your needs!*

12719 SE 95th PL • Renton, WA 98056  
Phone: (425) 272-7244 • Fax: (425) 988-0208  
office@mariaadultnaturopathiccare.com



**WINDOWS PERFECT**  
**Windows That Last!**

Bring more light, style, and energy  
efficiency into your home or business.

We provide:

- PVC & Aluminum windows (VEKA, Reynard, Kommerling)
- Custom solutions for residential & commercial projects
- Expert installation and reliable service
- Great value for your investment

Contact us today for a free consultation!

**509-741-0770**

✉ Romantrokhyim@gmail.com

🌐 www.perfectwadgroup.com/en



**Nazar Khudo**  
Professional Photographer  
**206-474-74-73**

**FRESH HOME**  
**Cleaning services**

Deep cleaning, Regular cleanig  
Move out/in cleaning  
Window cleaning (interior)

Book Now **206-474-74-73**